

# Sefer Yahudah (Jude)

## Chapter 1

מִכִּי אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ Jud1:1  
 :מִכִּי אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ  
 אֲנִי הַיְהוּדָה עֶבֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ וְאָחִי יַעֲקֹב אֶל-הַמְּקֹרָאִים  
 אֲשֶׁר הֵם אֲהוּבִים בְּאֵלֵהֶם הָאֵב וּשְׂמוֹרִים לְיְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ:

**1. Yahudah `ebed Yahushua haMashiyach wa'achiy Ya`aqob `el-ham`qora'iyim**  
**`asher hem `ahubiyim b'Elohim ha'Ab ush'muriym l'Yahushua haMashiyach.**

**Jude1:1** Yahudah, a servant of Yahushua the Mashiyach, and brother of Yaaqob (James),  
 to them that are sanctified by, beloved in Elohim the Father,  
 and preserved in Yahushua the Mashiyach and called:

<1:1> Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἡγαπημένοις  
 καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς·

**1 Ioudas Iēsou Christou** doulos, adelphos de **Iakōbou**, tois en theō patri ēgapēmenois  
 kai Iēsou Christō tetērēmenois klētois;

2 מִכִּי אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ  
 בְּרַחֲמִים וְשָׁלוֹם וְאַהֲבָה יְהִי לָכֶם לְמַכְבִּיר:

**2. rachamiym w'shalom w'ahabah yih'yu lakem l'mak'biyr.**

**Jude1:2** May mercy and peace and love be multiplied to you.

<2> ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.

**2 eleos hymin kai eirēnē kai agapē plēthyntheiē.**

3 אֲנִי אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ  
 אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ  
 אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ  
 גַּחְבִּיבִי בְּשִׂקְדֵי לְכַתֹּב אֲלֵיכֶם עַל-הַבֵּר הַתְּשׁוּעָה הָאֶחָת  
 לְכַלְנֹי הַצִּיּוֹנִי רִוְחִי לְעֹרֵר אֶתְכֶם בְּמִכְתָּב  
 אֲשֶׁר תִּלְחַמוּ לְאַמוּנָה הַמְּסֻרָה פְּעַם אֶחָת לְקְדוּשִׁים:

**3. chabiybay b'shaq'diy lik'tob `aleykem `al-d'bar hat'shu`ah ha'achath**  
**l'kulanu hetsiyqath'niy ruchiy l`orer `eth'kem b'mik'tab**  
**`asher thilachamu la'emunah ham'surah pa`am `achath laq'doshiym.**

**Jude1:3** Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation,  
 it was needful for me to write unto you, and exhort you  
 that you should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the holy ones.

<3> Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν σωτηρίας ἀνάγκη  
 ἔσχον γράψαι ὑμῖν παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.

3 Agapētoi, pasan spoudēn poioumenos graphein hymin peri tēs koinēs hēmōn sōtērias anagkēn eschon grapsai hymin parakalōn epagōnizesthai tē hapax paradotheisē tois hagiois pistei.

4  
וְכִי הִתְגַּבְּבוּ לְבוֹא אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִגְזַר הַיָּנָם מֵאִז אֲנָשִׁי הַשֶּׁע  
הַהֹפְכִים אֶת-חֶסֶד אֱלֹהֵינוּ לְזָמָה וְכֹפְרִים בְּאֱלֹהִים הַמְשִׁל הַיִּחִיד  
וּבְאֵדֵינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

4. **kiy hith'gan'bu labo' 'anashiym 'asher nig'zar diynam me'az 'an'shey resha` hahoph'kiym 'eth-chesed 'Eloheynu l'zimah w'koph'riym b'Elohim hamshel hayachiyd uba'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**Jude1:4** For there are certain men crept in unaweres, who were before of the old ordained to this condemnation, unrighteous men, turning the grace of our El into lasciviousness, and denying the only Owner, our Master Yahushua the Mashiyach.

<4> παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριτα μετατιθέντες εἰς ἀσελγείαν καὶ τὸν μόνον δεσπότην καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀρνούμενοι.

4 pareisedysan gar tines anthrōpoi, hoi palai progegrammenoi eis touto to krima, asebeis, tēn tou theou hēmōn charita metatithentes eis aselgeian kai ton monon despotēn kai kyrion hēmōn Iēsoun Christon arnoumenoi.

5  
הַיֹּשֵׁעַ אֶת-נַפְשֵׁי לְהַזְכִּיר אֶתְכֶם אֶת-אֲשֶׁר כָּבַד יְדַעְתֶּם כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה  
אֶת-הָעַם מִמִּצְרַיִם וַיִּשְׁמַד אַחַר כֵּן אֶת-אֲשֶׁר לֹא הֵאֱמִינוּ:

5. **w'yesh 'eth-naph'shiy l'haz'kiyr 'eth'kem 'eth-'asher k'bar y'da`tem kiy hoshiy`a Yahúwah 'eth-ha`am miMits'rayim wayash`med 'achar ken 'eth-'asher lo' he'emiynu.**

**Jude1:5** I shall therefore put you in remembrance, though you once know this, how that having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that did not believe.

<5> Ὑπομνησαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας [ὕμᾶς] πάντα ὅτι [ὁ] κύριος ἅπαξ λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπόλεσεν,

5 Hypomnēsai de hymas boulomai, eidotas [hymas] panta hoti [ho] kyrios hapax laon ek gēs Aigyptou sōsas to deutron tous mē pisteusantas apōlesen,

6  
וְהַמְּלֹאכִים אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁרָתָם כִּי אִם-עֲזָבוּ  
אֶת-מְעוֹנָם שָׁמְרָם בְּמוֹסְרוֹת עוֹלָם בְּאַפְלָה לְמִשְׁפַּט הַיּוֹם הַגָּדוֹל:

וְהַמְּלֹאכִים אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁרָתָם כִּי אִם-עֲזָבוּ  
אֶת-מְעוֹנָם שָׁמְרָם בְּמוֹסְרוֹת עוֹלָם בְּאַפְלָה לְמִשְׁפַּט הַיּוֹם הַגָּדוֹל:

6. w'hamal'akiym 'asher lo'-sham'ru 'eth-mis'ratham kiy 'im-'az'bu 'eth-m'onam sh'maram b'mos'roth `olam ba'aphelah l'mish'pat hayom hagadol.

**Jude1:6** And the angels which did not keep their first estate, but left their habitation, He has reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day,

<6> ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς αἰδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν,

6 aggelous te tous mē tērēsantas tēn heautōn archēn alla apolipontas to idion oikētērion eis krisin megalēs hēmeras desmois aidiois hypō zophon tetērēken,

מֵאַנְגֵּלִים וְעִמְּוָנִים אֲשֶׁר לֹא שָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁרָתָם כִּי אִם־אֶזְבּוּ אֶת־מִוֹנָם שְׂמָרָם בְּמוֹסְרוֹת עוֹלָם בְּאֶפְהֵלָה לְמִשְׁפַּט הַיּוֹם הַגָּדוֹל  
וְעַל־אֲדוֹת גְּבוּיֹת מִשָּׁה לֹא־מְלֵאוּ לְבָבוֹ לְחַרֵּץ מִשְׁפָּט גְּדוּפִים

7. ka'asher nih'yu l'mashal s'dom wa`Amorah ub'notheyhen 'asher hiz'nu k'mohem watelak'nah 'acharey basar zar kiy-nim's'ru l'musar 'esh `olam.

**Jude1:7** just as Sodom and Gomorrah, and the cities about them in like manner, Giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

<7> ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις τὸν ὅμοιον τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται δείγμα πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.

7 hōs Sodoma kai Gomorra kai hai peri autas poleis ton homoion tropon toutois ekporneusasai kai apelhousai opisō sarkos heteras, prokeintai deigma pyros aiōniou dikēn hypechousai.

כַּאֲשֶׁר נִהְיוּ לְמַשָּׁל סְדוֹם וְעַמּוֹרָה וּבְנֵי־הָעָרִים הַנֵּהוּיָם אֲשֶׁר הִזְנוּ כְּמוֹהֶם וְעַל־אֲדוֹת גְּבוּיֹת מִשָּׁה וְנִאֲצְוּ וְנִשְׁקָרוּת יְחַרְפוּ  
חֹכֵן בְּעַלְי הַחֲלָמוֹת הָאֵלֶּה מְטַמְּאִים אֶת־הַבְּשָׂר

8. w'ben ba`aley hachalomoth ha'eleh m'tam'iym 'eth-habasar w'eth-hamem'shalah y'na'atsu w'eth-has'raroth y'charephu.

**Jude1:8** Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

<8> Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι σάρκα μὲν μιαινουσιν κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.

8 Homoiōs mentoi kai houtoi enypniazomenoi sarka men miainousin kyriotēta de athetousin doxas de blasphemousin

וְכַדְּמֵי־חֲלוֹמוֹת אֵלֶּה מְטַמְּאִים אֶת־הַבְּשָׂר וְנִשְׁקָרוּת יְחַרְפוּ וְנִאֲצְוּ וְנִשְׁקָרוּת יְחַרְפוּ  
טוֹמְאִים אֶת־הַבְּשָׂר וְנִשְׁקָרוּת יְחַרְפוּ וְנִאֲצְוּ וְנִשְׁקָרוּת יְחַרְפוּ

9. uMiyka'El sar hamal'akiym b'hith'wak'cho `im-hasatan wayareb 'ito `al-'odoth g'wiyath Mosheh lo'-m'la'o libo lacharots mish'pat giduphiym kiy 'im-'amar yig'ar Yahúwah b'ak.

**Jude1:9** But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moshe, dare not bring against him a railing judgment, but said, rebuke you!

<9> ὁ δὲ Μιχαήλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι κύριος.  
9 ho de Michaēl ho archaggelos, hote tō diabolō diakrinomenos dielegeto peri tou Mōuseōs sōmatos, ouk etolmēsen krisin epenegkein blasphēmias alla eipen, Epitimēsai soi kyrios.

יְהוָה לֹא יִדְעוּ וּבְדַבְרֵיהֶם  
אֲשֶׁר יְבִינּוּ מִחֶק-טְבָעַם כְּבַהֲמוֹת הַסִּכְלוֹת כְּהֵמָּה יִשְׁחִיתוּ אֶת-נַפְשָׁם:  
יְהוָה לֹא יִדְעוּ וּבְדַבְרֵיהֶם אֲשֶׁר יְבִינּוּ מִחֶק-טְבָעַם כְּבַהֲמוֹת הַסִּכְלוֹת כְּהֵמָּה יִשְׁחִיתוּ אֶת-נַפְשָׁם:

10. w'eleh m'char'phiym 'eth-'asher lo'-yada'u ubad'bariym 'asher yabiynu mechaq-tib`am kab'hemoth has'kaloth bahemah yash'chiythu 'eth-naph'sham.

**Jude1:10** But these speak evil of those things which they do not know; But what they know naturally, as brute beasts, in those things corrupt themselves.

<10> οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν, ὅσα δὲ φυσικῶς ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.  
10 houtoi de hosa men ouk oidasin blasphēmousin, hosa de physikōs hōs ta aloga zōa epistantai, en toutois phtheirontai.

יֵאֵאוּ אֲוִי לָהֶם כִּי-בְדַרְדָּךְ קִיַן הָלְכוּ וַיִּזְדַּחוּ בְּמַדְוִיחֵי בְלָעָם עֵקֶב שֹׁכַר  
וּבְמַרֵי קִנְחָא אֲבָדוּ:  
יֵאֵאוּ אֲוִי לָהֶם כִּי-בְדַרְדָּךְ קִיַן הָלְכוּ וַיִּזְדַּחוּ בְּמַדְוִיחֵי בְלָעָם עֵקֶב שֹׁכַר וּבְמַרֵי קִנְחָא אֲבָדוּ:

11. 'oy lahem kiy-b'dere'k Qayin halaku wayidachu b'maduchey Bil'am `eqeb sakar ubim'riy Qorach 'abadu.

**Jude1:11** Woe to them! For they have gone in the way of Cain, And ran greedily after the error of Balaam, and perished in the rebellion of Korah.

<11> οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπόλοντο.  
11 ouai autois, hoti tē hodō tou Kain eporeuthēsan kai tē planē tou Balaam misthou exechythēsan kai tē antilogiā tou Kore apōlonto.

יְבִיחֵם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-בְדַרְדָּךְ קִיַן הָלְכוּ וַיִּזְדַּחוּ בְּמַדְוִיחֵי בְלָעָם עֵקֶב שֹׁכַר  
וּבְמַרֵי קִנְחָא אֲבָדוּ:  
יְבִיחֵם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-בְדַרְדָּךְ קִיַן הָלְכוּ וַיִּזְדַּחוּ בְּמַדְוִיחֵי בְלָעָם עֵקֶב שֹׁכַר וּבְמַרֵי קִנְחָא אֲבָדוּ:

וְשִׁתִּים עִמָּכֶם בְּקִלּוֹת רֹאשׁ וְרַעִים אֶת־נִפְשָׁם עֲבִים הֵם בְּלִי מַיִם  
נִדְּבָּיִם מִפְּנֵי רוּחַ עֲצִי־חֶרֶף בְּאֵין פָּרִי אֲשֶׁר מִתּוֹ פְּעָמִים וְנִעְקְרוּ:

12. halo' tsurey mik'shol hemah bis`udoth 'ahabah shelakem 'ok'liy  
w'shothiyim `imakem b'qaluth ro'sh w'ro'iyim 'eth-naph'sham `abiyim hem b'liy mayim  
nidaphiyim mip'ney ruach `atsey-choreph b'eyn p'riy 'asher methu pha`amayim w'ne`eqaru.

**Jude1:12** These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withered, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

<12> οὗτοί εἰσιν οἱ ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες συνευωχούμενοι ἀφόβως,  
ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες, νεφέλαι ἄνυδροι ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,  
δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα δις ἀποθανόντα ἐκριζωθέντα,

12 houtoi eisin hoi en tais agapais hymōn spilades syneuōchoumenoi aphobōs,  
heautous poimainontes, nephelai anydroi hypo anemōn parapheromenai,  
dendra phthinopōrina akarpa dis apothanonta ekrizōthenta,

יג מְשִׁבְּרֵי־יָם עֲזִיִּים אֲשֶׁר יִגְרְשׁוּ בְּשִׁתָּם כִּכְבָּיִם תְּעִים  
אֲשֶׁר־חֶרֶף אֶפְלָה צָפוּן לָהֶם עַד־יְעַד:

13. mish'b'rey-yam `aziyim 'asher yig'r'shu bash'tam kokabiyim to'iyim  
'asher-chshe'k 'aphelah tsaphun lahem `adey-`ad.

**Jude1:13** raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness forever.

<13> κύματα ἄγρια θαλάσσης ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas,  
ἀστέρες πλανῆται οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.

13 kymata agria thalassēs epaphrizonta tas heautōn aischynas,  
asteres planētai hois ho zophos tou skotous eis aiōna tetērētai.

יד וגם־חֲנוּךְ הַשְּׁבִיעִי לְאָדָם נָבֵא עֲלֵיהֶם  
לְאָמַר הִנֵּה יְהִיָּה בָּא בְּרִבְבֹת קִדְּשָׁיו:

14. w'gam-Chano'k hash'biy`iy l'Adam niba' `aleyhem  
le'mor hinneh Yahúwah ba' b'ribaboth q'doshayu.

**Jude1:14** It was also about these men that Enoch, in the seventh generation from Adam, prophesied, saying, Behold, אַיָּאָבָא came with many thousands of His holy ones,

<14> Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος ἀπὸ Ἀδάμ Ἐνώχ λέγων,  
Ἴδου ἦλθεν κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ

14 Proephtëusen de kai toutois hebdomos apo Adam Henōch legōn,  
Idou ēlthen kyrios en hagiain myriasin autou

15 מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ  
:מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִכֹּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ

טו לַעֲשׂוֹת שְׁפָטִים בְּכֻלָּם וּלְהוֹכִיחַ כָּל־רְשָׁעֵי־אָרֶץ עַל־כָּל־מַעֲשֵׂי רְשָׁעָתָם וְעַל־כָּל־הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר הִבְרִיּוּ עָלָיו חַטָּאִים אֲנִישֵׁי רְשָׁע:

15. la`asoth sh'phatiym b'kulam ul'hokiyach kal-rish'ey-erets `al-kal-ma`asey rish'atham w'al-kal-haqashoth 'asher dib'ru `alayu chata'iyim 'an'shey resha`.

**Jude1:15** to execute judgment upon all, and to convict all that are lawlessly among them all their lawless deeds which they have done lawlessly, and of all their hard speeches which lawless sinners have spoken against Him.

<15> ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων καὶ ἐλέγξει πάσαν ψυχὴν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.

15 poiēsai krisin kata pantōn kai elegxai pasan psychēn peri pantōn tōn ergōn asebeias autōn

hōn ēsebēsan kai peri pantōn tōn sklērōn hōn elalēsan kat' autou hamartōloi asebeis.

16 מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ  
:מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ

טז אֵלֶּה הֵם הַרְגֻנִים וְהַמְתַּאֲוֵנִים הַהֹלְכִים אַחֲרַי תְּאֻדְיָהֶם אֲשֶׁר פִּיהֶם יִבְרַר עֲתָק הַדְּרִי פָנִים עֶקֶב שֹׁחַד:

16. 'eleh hem harog'niym w'hamith'onaniym hahol'kiym 'acharey tha'aotheyhem 'asher piyhem y'daber `athaq hod'rey phaniym `eqeb shochad.

**Jude1:16** These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; And their mouth speaks great swelling words having men's persons in admiration because of advantage.

<16> Οὗτοί εἰσιν γογγυσταὶ μεμψίμοιροι κατὰ τὰς ἐπιθυμίας ἑαυτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας χάριν.

16 Houtoi eisin goggystai mempsimoiroi kata tas epithymias heautōn poreuomenoi,

kai to stoma autōn lalei hyperogka, thaumazontes prosōpa ōpheleias charin.

17 מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ  
:מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ מִיֵּשׁוּעַ

יז וְאַתֶּם חֲבִיבֵי זְכוֹרוּ אֶת־הַדְּבָרִים הַנִּשְׁמָרִים מִקֶּדֶם בְּיַד שְׁלֵיחֵי אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

17. w'atem chabiybay zik'ru 'eth-had'bariym hane'emariym miqedem b'yad sh'liychey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

**Jude1:17** But you, beloved, ought to remember the words that were spoken before of the apostles of our Master Yahushua the Mashiyach,

<17> Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

17 Hymeis de, agapētoi, mnēsthēte tōn hrēmatōn tōn proeirēmenōn

hypo tōn apostolōn tou kyriou hēmōn Iēsou Christou



waiting anxiously for the mercy of our Master Yahushua the Mashiyach to eternal life.

<21> εαυτους εν αγαπη θεου τηρησατε προσδεχομενοι το ελεος του κυριου ημων Ιησου Χριστου εις ζωην αιωνιον.

21 heautous en agapē theou tērēsate prosdechomenoi to eleos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou eis zōēn aiōnion.

כב הבהילו את-אלה והתנהגו עמהם ברחמים:  
22

22. hab'diyilu 'eth-'eleh w'hith'nahagu imahem b'rachamiym.

Jude1:22 And of some have mercy, making a difference;

<22> και ους μεν ελεατε διακρινομενους,

22 kai hous men eleate diakrinomenous,

כג ונא את-אלה תושיעו באימה וחקצתם אתם מתוך האש  
ומאסתם גם את-הלבוש המגאל בחלאת הבשר:  
23

23. w'eth-'eleh toshiy`u b'eymah w'chilats'tem otham mito`k ha'esh um'as'tem gam-'eth-hal'bush ham'go'al b'chel'ath habasar.

Jude1:23 and others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

<23> ους δε σωζετε εκ πυρος αρπαζοντες, ους δε ελεατε εν φοβω μισουντες και τον απο της σαρκος εσπιλωμενον χιτωνα.

23 hous de sōzete ek pyros harpazontes, hous de eleate en phobō misountes

kai ton apo tēs sarkos espilōmenon chitōna.

כד ונאשר יכול לשמרکم ממכשול  
ולהעמיד אתכם בששון תמימים לפני כבודו:  
24

24. wa'asher yakol lish'mar'kem mimik'shol ul'ha`amiyd 'eth'kem b'sason t'mimiym liph'ney k'bodo.

Jude1:24 Now unto Him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of His glory with exceeding joy,

<24> Τω δε δυναμένω φυλάξαι ύμās άπταιστους και στησαι κατενώπιον της δόξης αυτού άμώμους εν αγαλλιάσει,

24 Tō de dynamenō phylaxai hymas aptaistous

kai stēsai katenōpion tēs doxēs autou amōmous en agalliasei,

25

כה־הֵאֱלֹהִים (הֶחָכָם) הַיְחִיד הַמּוֹשִׁיעַ אֶתְנוּ בְּיַהּוֹשֻׁעַ הַמָּוֶשֶׁת  
 אֲדַנִּינוּ לוֹ הַכְּבוֹד וְהַגְּדֻלָּה וְהַעֲזָז  
 וְהַמְּשָׁלָה לְפָנָי כָּל־עוֹלָם גַּם עַתָּה גַּם לְעוֹלָמֵי עַד אָמֵן׃

**25. ha'Elohim (hechakam) hayachiyd hamoshiy`'othanu**  
**b'Yahushuà haMashiyach 'Adoneynu lo hakabod w'hag'dulah w'ha`oz**  
**w'hamem'shalah liph'ney kal-`olam gam `atah gam l'ol'mey `ad 'Amen.**

**Jude1:25 to the only Elohim our Savior, through Yahushua the Mashiyach our Master,**  
**be glory, majesty, dominion and authority, before all time and now and forever. Amen.**

<25> μόνῳ θεῷ σωτῆρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη κράτος  
 καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

**25 monō theō sōtēri hēmōn dia Iēsou Christou tou kyriou hēmōn doxa megalōsynē kratōs**  
**kai exousia pro pantos tou aiōnos kai nyn kai eis pantas tous aiōnas, amēn.**